

AperTO - Archivio Istituzionale Open Access dell'Università di Torino

Archivio di parlato dialettale CDI per la parlata salentina di Gallipoli

This is the author's manuscript

Original Citation:

Availability:

This version is available <http://hdl.handle.net/2318/1815221> since 2021-10-31T08:37:13Z

Publisher:

LFSAG

Terms of use:

Open Access

Anyone can freely access the full text of works made available as "Open Access". Works made available under a Creative Commons license can be used according to the terms and conditions of said license. Use of all other works requires consent of the right holder (author or publisher) if not exempted from copyright protection by the applicable law.

(Article begins on next page)

Archivio di parlato dialettale sulla base del questionario *CDI* - Dati di Gallipoli (LE)

I dati offerti in questa pagina sono il risultato di un lavoro di ricerca condotto nell'ambito dei lavori pratici assegnati nel corso degli insegnamenti di Glottologia e Linguistica e Linguistica Generale svolti presso il Dip. di Lingue e L.S. e C.M. dell'Università di Torino nell'a.a. 2018-19.

Il progetto di *Open Science* che ha condotto all'allestimento dell'archivio sonoro qui offerto, iniziato nel 2011 da Antonio Romano e Paolo Mairano, è ora affidato alla cura di Valentina De Iacovo.

I dati si basano su un'inchiesta dialettale svolta a Gallipoli (LE) da P. Salamac nel 1966 per la *Carta dei Dialetti Italiani* (CDI), progetto fondato da Oronzo Parlangèli.

Le registrazioni (originariamente su bobina 4,5 cm/s) sono state messe a nostra disposizione da Paola Parlangèli e G.B. Mancarella.

Le risposte etichettate con reg provengono dall'informatore principale (cfr. schede dell'inchiesta).

N.B.: I dati sonori di questo sito sono offerti in formato mp3 a 128 kbps e concessi sotto Licenza Creative Commons NC; è possibile scaricarli e disporne liberamente per scopi di ricerca e/o per impieghi di carattere culturale e divulgativo con l'obbligo di menzionarne sempre la fonte:
A. Romano (2021), "Archivio di parlato dialettale CDI per la parlata salentina di Gallipoli", Torino: LFSAG (<http://www.lfsag.unito.it/ark/gallipoli.html>).

Qualsiasi abuso è perseguibile per legge.

Tabella comune

In questa sezione si raccolgono 705 risposte alla somministrazione delle voci del questionario. Le risposte sono rappresentate da forme di citazione isolate da un contesto dialogico in cui si sovrappongono occasionalmente le voci degli altri informatori presenti e altri rumori ambientali. La qualità della registrazione non è ottimale. L'ambiente presentava un certo riverbero, il volume è risultato spesso saturato e il rumore di fondo interferisce con la caratterizzazione di alcuni suoni costrittivi (alveo-)dentali. Questo non compromette tuttavia il recupero delle informazioni linguistiche.

no.CDI	voce	glossa it.	Gallipoli_sp1
001	Caddipuli	*	reg
002a	caḍḍipulinu	*	reg
002b	caḍḍipulina	*	reg
002c	caḍḍipulini	*	reg

003a	la furmicula	*	reg
003b	le furmicule	*	reg
003c	tt(h)re ffurmicule	*	reg
003d	ttre	*	reg
005a	muḍḍica e mmuḍḍicula	*	reg
005b	muḍḍiche e mmuḍḍicule	*	reg
006	urtica	*	reg
007a	sangia	*	reg
007b	sangie	*	reg
008	terracata	*	reg
008bis	li tarici	ravanelli	reg
009a	nitu	*	reg
009b	li niti	*	reg
010a	filu	*	reg
010a	lu filu	*	reg
010b	li fili	*	reg
011a	viu	*	reg
011b	quidḍu è bbiu	*	reg
011b	viu	*	reg
011c	vivi	*	reg
011d	viva	*	reg
011e	vive	*	reg
012a	partire	*	reg
012b	aggiu ppartire	devo partire	reg
012bis	sçire	*	reg
012c	ttocca ppartu	*	reg
012d	nu' ppozzu partire	*	reg
013a	capire	*	reg
013b	aggiu ccapire	*	reg
013c	nu' ppozzu capire	*	reg
014a	primu	*	reg
014b	primi	*	reg
014c	prima	*	reg
014d	prime	*	reg
015a	spina	*	reg
015b	spine	*	reg
015c	lu spinu	*	reg
016a	caḍḍina	*	reg

016b	la cađđina	*	reg
016b	ttre cađđine	*	reg
017a	vicinu	*	reg
017b	cchiù bbicinu	*	reg
017c	cucchiu	*	reg
017d	cucchiu	*	reg
017e	ncucchiare	*	reg
018a	zziu	*	reg
018b	zzii	*	reg
018c	zzia	*	reg
018d	le zzie	*	reg
019	vigna	*	reg
020	pigna	*	reg
021a	ssigna	*	reg
021b	e ssigne	*	reg
022a	criddu	*	reg
022b	criddi	*	reg
022c	tt(h)re ccriđđi	*	reg
023a	frittu	*	reg
023b	fritti	*	reg
023c	fritta	*	reg
023d	e ffritte	*	reg
024a	fiju	*	reg
024b	lu fiju	*	reg
024c	li fiji	*	reg
024d	la fija	*	reg
024e	le fije	*	reg
025a	cuniju	*	reg
025b	cuniji	*	reg
025c	cunija	*	reg
025d	e ccunije	*	reg
026a	tisçiutu	*	reg
026b	lu tisçiutu	*	reg
026bis	tisçiatate	*	reg
026c	le tisçete	*	reg
026d	tisçete	*	reg
026d	ttre tisçete	*	reg
026ter	tisçiatale	*	reg

027a	famija	*	reg
027b	le famije	*	reg
028	cramigna	*	reg
029a	jeu vincu	*	reg
029b	teve vinci oppure té vinci	*	reg
030a	jeu tingu	*	reg
030b	teve tingi	*	reg
031a	le lingue	*	reg
031a	lingua	*	reg
032	site	*	reg
033a	vitire	*	reg
033b	jeu visçiu	*	reg
033c	però se pote dire puru	*	reg
033d	aggiu bbitire	*	reg
033e	sta bbisçiu	*	reg
033f	jeu visçiu, teve viti, idđu vite, nui vitimu, ui vititi, idđri vitene	*	reg
033g	nu' ppozzu vitire	*	reg
034a	pepe, sì, pepe	*	reg
034b	lu peparussu	*	reg
035a	vìvere e bbivire	*	reg
035b	aggiu bbivire	*	reg
035c	nu' ppozzu bbivire	*	reg
035d	jeu bbiu, teve vivi, idđu vive, nui vivimu, ui viviti, idđi vùvene	*	reg
036a	nive e nnivaca	*	reg
036b	sta nni-va-ca	*	reg
037a	piru	*	reg
037b	pira	*	reg
037c	pire	*	reg
038	nìuru	*	reg
038b	nìuri, nìura e nnìure	*	reg
038bis	nìuru	*	reg
039	chinu, chini, china e cchine	*	reg
040	pilu e ppili	*	reg
041	sìmula	*	reg
042a	la fémmana	*	reg
042b	le fémмене	*	reg
042c	nna fémmana	*	reg

042d	na nunna, na cristiana, sì	*	reg
043a	lunatia	*	reg
043b	te lunatia	*	reg
044a	martatia	*	reg
044b	te martatia	*	reg
045a	merculatia e mmercutìa, se tice	*	reg
045b	te mercutìa	*	reg
046a	sçiuvatìa	*	reg
046b	te sçiuvatìa	*	reg
047a	vennardìa	*	reg
047b	te vennardìa	*	reg
048a	sàbbutu	*	reg
048b	te sàbbutu	*	reg
049a	tuménaca	*	reg
049abis	la tuménaca	*	reg
049b	te tuménaca	*	reg
049c	le tuméneche	*	reg
050	viṭṭru	*	reg
051a	sicchiu	*	reg
051b	e ssicchi	*	reg
052a	ricchia	*	reg
052b	ricchia	*	reg
052c	le ricchie	*	reg
053a	verde	*	reg
053b	suntu jerdi	*	reg
053c	ete verde, ete verde, sì	*	reg
053d	è vverde?	*	reg
054a	friddu	*	reg
054b	friddi	*	reg
054c	fridda	*	reg
054d	fridde	*	reg
054d	è ffriddu	*	reg
055a	sṭringire	*	reg
055b	jeu sṭringu	*	reg
055b	sṭrintu, allu participiu passatu	*	reg
055c	jeu sṭringu, teve sṭringi, idḍu sṭringe, nui sṭringimu, ui sṭringiti, idḍi sṭringene	*	reg
056a	ṭṛizza	*	reg
056b	'na fietta, 'na fietta, sì	*	reg

057	*legnu, ma legnu ticimu tàula e ddicimu puru ligname	*	reg
057c	la legna poi ticimu l+ le asche, l'asche	*	reg
058	penna	*	reg
059a	capiddu	*	reg
059b	capiddi	*	reg
059b	capiddu	*	reg
060a	pesce	*	reg
060abis	lu pesce	*	reg
060b	li pisci	*	reg
061a	cistu	*	reg
061b	cistu e ccisti	*	reg
062a	crista	*	reg
062a	te lu cađdu	*	reg
063	mesciu, mesci, mescia, mesce	*	reg
064a	crapettu	*	reg
064b	e ccrapette	*	reg
064bis	aunieddu	*	reg
065a	siccatu e ssiccati	*	reg
065b	siccata e ssiccate	*	reg
065c	le sicche	*	reg
065d	le sicche te lu Cuṭrieru	*	reg
065e	le sicche te sṭiannaru	*	reg
066	cira, la cira	*	reg
067a	sera	*	reg
067b	te sera	*	reg
067c	le sere	*	reg
067d	la sera	*	reg
067e	le sere	*	reg
068	tela	*	reg
069	sita	*	reg
070a	rete, allu singulare	*	reg
070b	li riti	*	reg
070bbis	li riti	*	reg
070c	li ṭramacchiali	*	reg
071a	citu	*	reg
071b	lu citu	*	reg
072a	tébbule	*	reg
072b	tébbuli	*	reg

073a	putìa	*	reg
073b	le putèi	*	reg
073c	la putea, puru	*	reg
073d	la putea, sì	*	reg
074	velu	*	reg
075a	mese allu singolare	*	reg
075b	allu plurale face misi, li misi	*	reg
076a	paese allu singolare	*	reg
076b	allu plurale fa' paisi	*	reg
077a	chesia	*	reg
077b	vau alla chesia - jeu ticu	*	reg
077c	le chesie	*	reg
078	quarésama	*	reg
079a	sçénnuru	*	reg
079b	lu sçénnuru	*	reg
079c	li sçénnuri	*	reg
080a	criscire	*	reg
080b	jeu criscu	*	reg
080c	jeu criscu, teve crisci, idđu crisce, nui criscimu, ui crisciti, idđi criscene (telefono)	*	reg
080d	jeu criscii	*	reg
080e	teve criscisti, idđu crisciu	*	reg
080f	nui *criscimmu	*	reg
080g	ui criscìstube	*	reg
080h	e idđi criscira	*	reg
081bis	cannizzu	*	reg
081ter	culaturu	*	reg
082a	pete	*	reg
082b	lu pete	*	reg
082c	li peti	*	reg
083a	peṭra	*	reg
083b	le peṭre	*	reg
084	tieci	*	reg
085	mele	*	reg
086	rretu	*	reg
087a	tanire	*	reg
087b	aggiu ttanire	*	reg
087c	tegnu muti sordi	*	reg

087d	jeu tegnu, teve tieni, idđu tene, nui tanimu, ui taniti, idđi ténene	*	reg
088	idđu vinne a mmeve	*	reg
089	fienu	*	reg
090a	jeri	*	reg
090b	jeri mmatina	*	reg
090c	jeri *sera	*	reg
091a	osçi	*	reg
091b	sta *mmatina	*	reg
091c	stasera	*	reg
092a	crai	*	reg
092b	crammatina	*	reg
092c	crassera	*	reg
093	bbuscrai	*	reg
094	nustierzu	*	reg
095a	crecu	*	reg
095b	crechi	*	reg
095c	creca	*	reg
095d	creche	*	reg
096a	jettu	*	reg
096b	li jetti	*	reg
097a	'mmenzu	*	reg
097b	menzi	*	reg
097c	menza e mmenze	*	reg
098a	meju	*	reg
098b	meju	*	reg
098c	li meju	*	reg
099a	pesçiu	*	reg
099b	pesçiu	*	reg
099c	li pesçiu	*	reg
100a	vecchiu	*	reg
100b	ete vecchiu	*	reg
100c	le vecchie	*	reg
101a	specchiu	*	reg
103a	jerme	*	reg
103b	lu jerme	*	reg
103c	li jermi	*	reg
103c	m'have puntu nu verme	*	reg
103d	m'ha puntu nu jerme	*	reg

103e	ha vistu dđu/ dđu jerme?	*	reg
103f	o dđu verme	*	reg
104a	mbiernu	*	reg
104b	te mbiernu	*	reg
105	erva	*	reg
106	pertu, perti, perta e pperte	*	reg
107a	terra	*	reg
107b	an terra	*	reg
108a	fierru	*	reg
108b	lu fierru	*	reg
108c	te fierru	*	reg
109a	zzezzu	*	reg
109b	zzezzi	*	reg
110a	pelle, lu stessu	*	reg
110b	le pelli	*	reg
111	bbedđu, bbedđi, bbedđa e bbedđe	*	reg
112a	auniedđu	*	reg
112b	l'auniedđi	*	reg
113	ciriedđu	*	reg
114a	curtiedđu	*	reg
114b	curtiedđi	*	reg
115	sçencu	*	reg
116a	capu	*	reg
116b	càpure	*	reg
117	faneschia, fanesce	*	reg
118	éspara, ete éspara	*	reg
119a	bbracocu, plurale bbracochi	*	reg
119b	sìsì, li bbracochi	*	reg
120a	tiempu	*	reg
120b	li tempi	*	reg
120b	tiempu, tempi, sì	*	reg
121	sattémbere	*	reg
122	ottòbbere	*	reg
123	nuvémbere	*	reg
124	ticémbere	*	reg
125a	tente	*	reg
125b	lu tente	*	reg
125c	li tientì	*	reg

126	jentu, li jenti	*	reg
127	scrivendu	*	reg
128	acqua	*	reg
129a	tiàulu	*	reg
129b	ttre ddiàuli	*	reg
130a	tàula	*	reg
130b	tàule	*	reg
130c	taulinu	*	reg
130d	e ttaulini	*	reg
131	piaca	*	reg
132	bbiava	*	reg
133	casa	*	reg
134	veritate	*	reg
135	vasare	*	reg
136	vasu	*	reg
137	fiatare e ffiatu	*	reg
138a	crandanare	*	reg
138b	cràndana	*	reg
139	sṽrata, sṽrate	*	reg
140	ampa	*	reg
141	caniatu, caniati, caniata e ccaniate	*	reg
142	pratu, prati	*	reg
143	sciacquatu, sciacquati, sciacquata, sciacquate	*	reg
144	rrumatu	*	reg
145a	ala	*	reg
145b	ale	*	reg
146	pala, pale	*	reg
147	nasu, nasi	*	reg
148	rapa, rape	*	reg
149	caru, cari, cara, care	*	reg
150	nave	*	reg
151	lacu	*	reg
152	pane	*	reg
153a	cane	*	reg
153b	lu cane	*	reg
154	campana	*	reg
155	cranu	*	reg
156a	manu, mani	*	reg

156b	li mani	*	reg
156c	li mani mei	*	reg
156z	li mani *bbelli	*	reg
157a	sanu	*	reg
157b	sani, sana, sane	*	reg
158	rumanu	*	reg
159a	annu, anni	*	reg
160a	st'annu	*	reg
160b	l'annu passatu	*	reg
160c	l'annu ci vene	*	reg
161a	jancu	*	reg
161b	ete jancu	*	reg
162	sangu	*	reg
163a	chiangire	*	reg
163b	chiangu	*	reg
163c	jeu chiangu, teve chiangi, iddu chiange, nui chiangimu, ui chiangiti, iddi chiangene	*	reg
164a	vaḍḍanzia	*	reg
164b	la vaḍḍanzia	*	reg
164c	le vaḍḍanzie	*	reg
165a	ventre	*	reg
165b	ventre	*	reg
166	tantu	*	reg
167	quantu	*	reg
168a	tandu	*	reg
168b	tandu iddu me tisse	*	reg
169	quandu	*	reg
170a	chianta	*	reg
170b	le chiante	*	reg
170c	la chianta te la manu	*	reg
171	nghianda	*	reg
172a	anca	*	reg
172b	l'anca	*	reg
173	ampa	*	reg
174	carcagnu	*	reg
175	cumpagnu	*	reg
176	paja	*	reg
177a	aju	*	reg
177b	l'aju	*	reg

178a	facce	*	reg
178b	'nfacce	*	reg
179a	razzu	*	reg
179b	le razze	*	reg
180	spad̄da	*	reg
181	cavađđu, li cavađđi	*	reg
182	lu cađđu	*	reg
183a	ggiallu	*	reg
183b	ete ggiallu	*	reg
184	càutu, càuti, càuta e ccàute	*	reg
185a	ertu, ete ertu	*	reg
185b	quidđi suntu erti	*	reg
186	ađđu, ađđi, ađđa, ađde	*	reg
187a	àrbulu	*	reg
187b	l'àrbuli	*	reg
188	marva	*	reg
190a	cagge	*	reg
190b	llattare	*	reg
192	fazzu, fazzì, fazza e ffazze	*	reg
193	cazzettu, li cazzetti	*	reg
194	cazzì	*	reg
195	varca	*	reg
196	cusatore, li cusatori	*	reg
197a	ete tardu	*	reg
197b	jeu ddamuru	*	reg
198	carne	*	reg
199	vasciu, vasci, vascia, vasce	*	reg
200	cascia, casce	*	reg
201	chiazza	*	reg
202a	cattu, catti, catta, catte	*	reg
202b	musciu, sì	*	reg
202c	càccende lu cattu	*	reg
203	latte	*	reg
204a	saccu	*	reg
204b	sacchi	*	reg
205	vacca	*	reg
206	caggiula	*	reg
207	poschia	*	reg

208	cucchiaru, cucchiara, cucchiari, cucchiare	*	reg
209	sçiannaru	*	reg
210	frabbaru	*	reg
211	taluru	*	reg
213	furnaru, furnara	*	reg
214a	ucceri	*	reg
214b	ucciaria	*	reg
215bis	circhiera	stia	reg
216a	focu	*	reg
216abis	focu	*	reg
216b	mpijare	*	reg
216c	ddumare	*	reg
217a	sçiocu	*	reg
217b	li sçiochi	*	reg
218a	ou	*	reg
218b	ove	*	reg
218c	l'ou, *le ove	*	reg
218d	l'ove	*	reg
218e	tamme n'ou, sì	*	reg
219	nou, novi, nova e nnove	*	reg
220	fore	*	reg
221a	suola	*	reg
221b	le sole	*	reg
222	rota, le rote	*	reg
223	core, li cori	*	reg
224a	jove	*	reg
224b	li jovi	*	reg
224c	ttre jovi	*	reg
225	locu	*	reg
226	socru, socri, socra e ssocre	*	reg
227	nora, nore	*	reg
228	mònaca, mònache	*	reg
229a	putire	*	reg
229b	pozzu	*	reg
229b	pututu	*	reg
229c	jeu pozzu	*	reg
229d	poti, iddu pote, nui putimu, ui putiti, iddi pòtene	*	reg
229e	nu' ppozzu	*	reg

230a	cucinare	*	reg
230b	cucire	*	reg
230c	nu' llu pozzu cucire	*	reg
230d	sta ccocu	*	reg
230f	sta ccoci	*	reg
230g	iđđu sta ccoce, nui sta ccucimu, ui sta ccuciti, iđđi sta ccòcene	*	reg
230h	cottu	*	reg
230i	cotta	*	reg
231a	ulire	*	reg
231b	jeu oju	*	reg
231c	oi, iđđu ole, nui ulimu, ui uliti, iđđi òlene	*	reg
231d	ozzi	*	reg
231e	jeu ozzi	*	reg
231f	ulisti	*	reg
231g	iđđu ozze, nui ulimmu	*	reg
231h	iđđi òzzara	*	reg
232a	murire	*	reg
232b	jeu mòjuru, te mori, iđđu more, nui murimu, ui muriti, iđđi mòrene	*	reg
232c	mortu	*	reg
232d	morta	*	reg
232e	cu mmòjara	*	reg
232f	num boju mmòjuru	*	reg
232g	num boju cu mmòjuru	*	reg
232h	num boju cu... mmori	*	reg
232i	num boju cu mmòjara	*	reg
232l	num boju cu mmurimu	*	reg
232m	num boju cu mmòjarane	*	reg
232n	num boju	*	reg
233a	ṭronu	*	reg
233b	li ṭroni	*	reg
233c	ṭrunare	*	reg
234a	bbonu	*	reg
234b	bboni, bbona, bbone	*	reg
235	cchiare	*	reg
235b	cchiare, acchiu	*	reg
235c	jeu acchiu, teve acchi	*	reg
235d	te ccite	*	reg

235e	l'imu tṛuvatu	*	reg
235f	jeu tṛou, té tṛovi, iḍḍu tṛova, nui tṛuvamu, ui tṛuvati, iḍḍi tṛòvane	*	reg
236a	occhiu	*	reg
236b	l'occhi	*	reg
237	cornu, corni	*	reg
238a	ortu	*	reg
238b	l'ortu, l'orti	*	reg
239	porta, la porta	*	reg
240	forte, forti	*	reg
241a	fòrfice	*	reg
241b	fòrfici, li fòrfici	*	reg
242	orgiu	*	reg
244a	notte	*	reg
244b	ete notte	*	reg
244c	te notte	*	reg
245a	crossu	*	reg
245b	ete crossu	*	reg
246	ossu, ossi, osse	*	reg
247	coscia	*	reg
248	tonnu	*	reg
249	monte, monti	*	reg
250	la fronte	*	reg
251a	raspùndere	*	reg
251b	raspùndere	*	reg
251c	jeu raspundu, teve raspundi, iḍḍu raspunde, nui raspundimu, ui raspunditi, iḍḍi raspùndene	*	reg
252a	scundire	*	reg
252b	jeu scundu, teve scundi, iḍḍu scunde, nui scundimu, ui scunditi, iḍḍi scùndene	*	reg
253a	cuta	*	reg
253b	la cuta	*	reg
253c	stare arretu	*	reg
254a	cci ora ete	*	reg
254b	moi	*	reg
254c	mo'	*	reg
254c	mo' vegnu	*	reg
254d	vegnu moi, sì	*	reg
255a	fiuru	*	reg

255b	lu fiuru	*	reg
255b	ttre ffiuri	*	reg
256a	culore	*	reg
256b	lu culore	*	reg
256c	li culuri	*	reg
257	sutore	*	reg
257b	lu sutore, li suturi	*	reg
258a	oce	*	reg
258b	la oce	*	reg
258c	le uci	*	reg
259a	sole	*	reg
259b	allu sole	*	reg
259c	sulagna	*	reg
259d	a ssulagna, sì	*	reg
260a	lu napote, la napote	*	reg
260b	li naputi, le naputi	*	reg
261	nome, lu nome, li numi	*	reg
262	rracalu	*	reg
263a	staggione	*	reg
263b	le staggiuni	*	reg
264a	nui	*	reg
264b	a nnui	*	reg
264c	nde	*	reg
264d	nosciu	*	reg
264e	noscia	*	reg
265a	ui	*	reg
265b	a bbui	*	reg
265c	bbe	*	reg
265e	osciu, oscia	*	reg
266a	canuscire	*	reg
266b	jeu canuscu, té/ teve canusci, iđđu canusce, nui canuscimu, ui canusciti, iđđi canùscene	*	reg
267a	croce	*	reg
267b	la croce	*	reg
267c	le cruci	*	reg
268	noce e nnuci	*	reg
269a	òtere	*	reg
269b	allu plurale: uṭṛi	*	reg
270a	cannaozzu	*	reg

270b	lu cannaozzu	*	reg
271a	coccia	*	reg
271b	sì, nziđđi, sì	*	reg
272a	ucca	*	reg
272b	am bucca	*	reg
273a	ciapuđđa	*	reg
273b	le ciapuđđe	*	reg
274	muschia	*	reg
275	pròule	*	reg
276	turre	*	reg
277	curtu, curti, curta, curte	*	reg
278	surdu, surdi, surda e ssurde	*	reg
279a	ggiurnu	*	reg
279b	ttre ggiurni	*	reg
279bbis	ttre (ggiurni)	*	reg
279c	te ggiurnu	*	reg
280a	furnu	*	reg
280b	fur-ni	*	reg
281	ete mutu cuntentu	*	reg
282a	urpe	*	reg
282b	la urpe	*	reg
282c	le urpi	*	reg
283a	corpu	*	reg
283b	corpi	*	reg
284	puzzu	*	reg
285	tuce, tuci	*	reg
286	puzzu, li puzzi	*	reg
287	sotta	*	reg
288a	sciumbu	*	reg
288b	đđ'ommu ete sciumbutu	*	reg
288c	iđđu porta lu sciumbu	*	reg
288d	sciumbutu e sciumbuta	*	reg
289	russu, russi, russa, russe	*	reg
290	tossa	*	reg
291	mustu	*	reg
292	aùstu	*	reg
293	tuppiu	*	reg
294a	sçianucchiu	*	reg

294b	ngenucchiatu	*	reg
294c	le sçianucchie	*	reg
295	umbra	*	reg
296a	unda	*	reg
296b	unde	*	reg
297	mundu	*	reg
298	unghia	*	reg
299	sponza	*	reg
300	mmiccia	*	reg
300a	bbiunu	*	reg
300b	bbiuni	*	reg
300c	nu bbiunu 'nfacce	*	reg
300d	(n)na frazzata	*	reg
300e	na francata	*	reg
300f	se po' ddire na francata o na frazzata	*	reg
301	nzalata	*	reg
301bis	nzalata	*	reg
302	ua	*	reg
303	toi	*	reg
304	crutu, cruti, cruta, crute	*	reg
305a	pòlice, lu pòlece	*	reg
305b	li pùlici	*	reg
306a	nula	*	reg
306b	le nule	*	reg
307	murù	*	reg
308	luce	*	reg
309	mulu, muli, mula, mule	*	reg
310	schioma	*	reg
311	luna	*	reg
311a	paṭroju	*	reg
311b	paṭroji poi face	*	reg
312	fiume	*	reg
314	fumu	*	reg
315	unu	*	reg
316a	nu' nc'è cciujeddi	*	reg
316b	nu' bbisciu nuḍḍa nave	*	reg
316c	a nnuḍḍa vanda	*	reg
317	ddasçiunu	*	reg

318	ggiugnu	*	reg
319	luju	*	reg
320a	frutto, fruttu	*	reg
320b	li frutti	*	reg
321	oru, l'oru	*	reg
322	làuru, lu làuru	*	reg
323	pàpara	*	reg
324	chiou, e cchiovi allu plurale, li chiovi	*	reg
325	Nicola	*	reg
326	cosa, cose	*	reg
327	palora, palore	*	reg
328	crapa, crape	*	reg
330	chiumbu	*	reg
331a	chiove	*	reg
331b	nu' chiove	*	reg
331c	ci chiove	*	reg
331d	acqua te celu	*	reg
332	chicare	*	reg
332bis	turcire	*	reg
333	stedda	*	reg
334a	strega	*	reg
334b	macara	*	reg
335	critare	*	reg
336	spilare	*	reg
337a	mujere	*	reg
337b	mujèrama	*	reg
337c	nzurare	*	reg
338	priare	*	reg
339a	maritu	*	reg
339b	marituma	*	reg
339c	mmaritare	*	reg
340a	catina	*	reg
340b	catine	*	reg
341bis	émbrice	*	reg
341bis	émbrici	*	reg
341quer	nzalacati	*	reg
341ter	nzàlucu	*	reg
342	natare	*	reg

343	iđđu ete tantu bbedđu	*	reg
344	num bale nienti	*	reg
345a	tice	*	reg
345b	se tice	*	reg
345c	ticene	*	reg
346	pece	*	reg
347a	patucchiu	*	reg
347b	lu patucchiu	*	reg
347c	li patucchi	*	reg
348	tùtici	*	reg
351a	pacare	*	reg
351b	pacu	*	reg
351c	jeu pacu, teve pachi, iđđu paca, nui pacamu, ui pacati, iđđi pàcane	*	reg
352a	ccitire	*	reg
352b	jeu cciu, teve cciti, iđđu ccite, nui ccitimu, ui ccititi, iđđi ccitene	*	reg
353a	frisçere	*	reg
353b	anche frisçire, sì	*	reg
353c	jeu friu, teve fri-sçi, iđđu frisçe, nui frisçimu, ui frisçiti, iđđi frisçene	*	reg
353d	frisçii	*	reg
353e	jeu frisçii, té frisçisti, iđđu frisçiu, nui frisçimmu, ui frisçisti, iđđi frisçira	*	reg
354a	candela	*	reg
354b	candele	*	reg

Data di pubblicazione: 30 ottobre 2021 - Ultima revisione (Antonio Romano): 31 ottobre 2021.